

## D'oaltu hen zéllt...

Archülljen d'chuchi...

Dröi poura hen wélljen mertun da selbe chnecht wa ievun geen wuart dar chnecht het nen gvriegit wi mu mieji tun um archülljen d'chuchi; ein jit mu z'dscha loan beitung, dan andre z'mierun dri choalts wasser un dan dritte z'hackhun dri bruat. "Dou bischt méin meischter" hets gseit dam dritte; wa wénn is ischt gsinh d'hirtu z'archülljen d'chuchi bruat ischt khés gsinh.

Raffreddare la minestra...

Tre contadini volevano assumere lo stesso aiutante ma prima di dare la sua parola l'aiutante chiese loro come si potesse fare per raffreddare la minestra; uno gli disse di lasciarla aspettare, l'altro di aggiungere acqua fredda e il terzo di affettarci dentro del pane. "Tu sarai il mio padrone" disse al terzo; ma quando fu il momento di intiepidire la minestra pane non ce n'era.

In a fammullju woa dschi hen nöit geeren gweerhut, as joar hentsch déssidurut z'nöit siejen di trüffili antweegen d'eju hetti sollu steerbe, di töchter dschi mannu un dar su goan machun dar chrighschma; wa, wi z'séji kannhe, d'eju ischt nöit gstuarbe, di töchter het dschi nöit gmannut un dar su ischt gsinh réformé un sua séntsch blljibben z'ganz joar oan trüffili.

In una famiglia dove la voglia di lavorare era poca, un anno decisero di non seminare le patate poiché la mamma avrebbe dovuto morire, la figlia sposarsi e il figlio andare a fare il militare; ma, come andò non si sa, la madre non morì, la figlia non si sposò e il figlio fu riformato, così rimasero l'intero anno senza patate.

Za hoeju an eju het gschihkt d'boffu melhjen d'geiss vür lécken d'milch in d'chuchi das ischt gsinh drum z'siden; d'geiss het mu brellut in d'eeschju wa d'boffu, das het kheen z'güti zéit, het allz khéit in d'chuchi; d'junhfarwa, das noa an bréivu ischt kannhen chorrun d'chuchi, het gseit: "Oh gottdankh d'gotta Maréji het gmachut fessilchuchi!"

Durante la fienagione una mamma mandò il figlio a mungere la capra per aggiungere il latte nella minestra che stava cuocendo; la capra defecò nel recipiente ma il ragazzo, che aveva troppo buon tempo, rovesciò il tutto nella minestra; l'aiutante, che dopo un po' andò ad assaggiare la minestra, disse: "Oh, grazie al cielo la signora Maria ha fatto la minestra di fagioli!"

An eju volli mut.

An gruas fammullju mit chleini chinn het passrut da winter in Sen Kroasch beerg. An tag im volle winter dar attu het mussun cheen im grunn um chaufen z'esse; wa in a streich hets dschi gleit a schnowe wi voggla, ischt gcheen in as poar stünni a lacke schnia un hets grüskurut z'lawunurun, um as poar toaga dar ma het nöit muan ouf. An dem z'beerg d'fammullju het glljéivrut alli d'spéis un d'chinn hen gfaurut va hunnher, dschi hen nümmi muan heen dar; d'eju, sichiri das d'Lljibu Vrawa hetti ra gholfe, mit guts mut, het gleit ouf im vöir as chéssilti vollz steilljini un het gseit da chinne: "Di trüffili siden, uber as mumandji essewer ellji". Nöit lanh darnoa d'eju het bürt z'chéssilti aber z'vöir volli müji, wa witte vroeit wénn dschi het kheen vür d'auge heiss gsotten trüffili. D'fammullju het ra muan bürren da hunnher un beiton dam atte das ischt arrivurut ouf dan tag darnoa mit dar spéis.

Una madre piena di coraggio.

Una famiglia numerosa con bambini piccoli passava l'inverno nel mayen del vallone di San Grato.

Un giorno, in pieno inverno, il padre dovette scendere al piano per comprare da mangiare; ma, improvvisamente, si mise a nevicare abbondantemente, in un paio d'ore scese una copiosa quantità di neve con il rischio di valanghe, per alcuni giorni l'uomo non poté tornare su. Nel frattempo al mayen la famiglia finì tutte le scorte di cibo e i bambini piangevano dalla fame, non ne potevano più; la madre, sicura che la Madonna l'avrebbe aiutata, con coraggio e fede mise sul fuoco un paiolo pieno di sassolini e disse ai bambini: "Le patate cuociono, tra un momento mangeremo tutti". Poco tempo dopo la madre tolse il paiolo dal fuoco piena di preoccupazione, ma che gioia quando vide davanti ai suoi occhi fumanti patate lesse. La famiglia poté sfamarsi e aspettare il padre che arrivò il giorno seguente con il cibo.

Z'schwiar mandji

As mandji ieruru schwiars het sollun trommun ab an grampe vam ahore hinner z'gmach, dé hets dschi gsézt ouf im selben grampe un gsoagut hért ankeen d'billju, ischt passrut an gotte un het mu gseit: "Wénn dan grampe vallt, dou vallischt darmit". Un is inter im "Will nöit luasen elljene deene das passrun" un ischt kannhe vürsich im weerch, nöit lanh darnoa dan grampe het broche un biedi zseeme sén kannhen lljéivrun nidder. "Sicher den gotte wisst di dinnhi vür a, wi hedder toan um wissun das ich wieri gvalle? Loa mu goan vrieggen wénn ich steerbi" müssurut z'mandji. "Dan tag das déin üeschil joutzt dröischtu an am andre" tut mu antcheeden da vrüefte. Z'mandji het nöit vargessen déi wüerter un as poar toaga drouf, darwil das is ischt gsinh drum z'weehun mit dam üeschil, den het dschich gleit a joutze, z'mandji dé ischt lést kannhen stroeifen weidu vür mu bschoeiben da moure wa z'tschemmi het khéit ous d'weidu un gjouzt vür di zweitu voart, du hets kiet dan gürtel vür mu nen binne, dar üeschil ischt gsinh leebunur dén is un, vür di drittu voart, hets gmachut a schiene joutz. Z'tobbi het dschi khéit nidder sichers z'sinh tuat. Nöit wéit van doa, an

pour ischt gsinh z'schouvlun un het gsien diz mandji vallen, dé ischt er kannhen süjen lljöt um mu goan z'hilf; unner ellji hentsch ghannut as leiterllji vür z'is vassun un troan zam hous, wier het wélljen passrun in ein uart, wier im andre, um trommun churz z'tuata het nen gseit: "Wénn ich bin gsinh leebenz bin génh passrut im vussweg, nunh das ich bin tuat passrit nua woa dar wélt".

### L'omino semplicitto

Un omino piuttosto semplicitto doveva tagliare un ramo dall'acero dietro la casa, egli si sedette sul ramo stesso e iniziò a segare vicino al tronco, passò un signore e gli disse "Quando il ramo cadrà, cadrà insieme a lui" e lui tra sé "Non voglio ascoltare tutti quelli che passano" e proseguì col lavoro, poco tempo dopo il ramo si ruppe e tutti e due finirono a terra. "Sicuramente quell'uomo consce gli eventi prima cha accadano, come sapeva che io sarei caduto? Lasciami andare a chiedergli quando morirò" pensò il semplicitto. "Il giorno in cui il tuo asino raglierà tre volte di seguito" gli risponde il forestiero. L'omino non dimenticò quelle parole e qualche giorno dopo, mentre stava lavorando con l'asino, questi si mise a tagliare, l'omino strappò velocemente dell'erba per tappargli il muso ma l'animale sputò fuori l'erba e tagliò per la seconda volta, allora prese la cintura per legarglielo, l'asino fu più veloce di lui e per la terza volta, emise un sonoro raglio. Il semplicitto si buttò a terra sicuro di essere morto. Non lontano da lì un contadino stava palando e vide quell'omino cadere, allora andò a cercare aiuto; tra tutti fecero una portantina per caricarlo e portarlo a casa, chi voleva passare da una parte, chi dall'altra, per farla breve il morto disse loro: "Quando ero in vita sono sempre passato nella stradina, adesso che sono morto passate pure dove volete".